

Yipitjanya Ngurrara Tjutaku Wantirriyanutja

¹ Ngayulu Puulalu Yipitjanya ngurrara tjutaku piipa ngaatjanya wakara wantirriyani, nyurrangarrimpa. Katutjalu yirriti watjanu ngayulu Yiitju Kurayitjaku waarrkana nyinanytjaku. Ngayulu kulini nyurrangarri tjukaruru nyinanyi Yiitjuku. ² Paapa Katutjalu, mayutju Yiitju Kurayitjalutarra nyurrangarrinya yantayantani, yunpanyurra nyinanytjaku. Ngayuluḅa yunytjurringanyi yalatjiku nyurrangarri yunypa nyinanytjaku.

³ Mayutju nganampa Yiitju Kurayitjanya nyinanyi. Paapa Katutjalu Yiitjunya palumpa katja ilkaringunguru wantirriyanu. Palunyalaka pulkawani!, Yiitjunya nganampa ngalya wantirriyanutjangka. Yilta nganana palumpa walytja nyinanyi. Katutjalu ngananyanya uwankarra yungkula yantayantalpayi. Paluru ngananyanya nyinatjunku ilkarinka kana kutu nyinanytjaku. ⁴ Manta ngaranytjawiyangka yurrupa Katutjalu Yiitju Kurayitjanya watjanu yalatji, “Ngula, nyuntu manta ngurrara tjuta ngulytjula!, tjana ngayuku walytja tjuta tjukarur-rulpi nyinanytjaku.” ⁵ Yanangu tjutakulampa yunytju nyinarra Katutjalu Yiitjunya watjanu paluru ngananyanya ngulytjuntjaku, Katutjaku walytja tjutalpi nganana nyinanytjaku. Nganana palumpa walytja, katja tjuta, yuntalpa tjuta

nguwanpa nyinanyi. ⁶ Katutjanya Yiiitjuku yunypa nyinanyi. Yiiitju paluru nganaṅanya ngulytjuntjala Katutjanya nganampa alṭurulpi nyinanyi. Yalatji kulira nganaṅa Katutjanya pulkawaninytjaku.

⁷⁻⁸ Kurayitja paluru ngurrka tjutirra mirrirringu, tjiipi tjawirrilyi nguwanpa wakara mirrintanutja. Yalatji paluru mirrirringu nganampa kuya waṅinytjaku. Yalatjilampa kuya waṅirra nganaṅanya paluru ngulytjuṅu. Yuwa, Katutjalu Yiiitjunya wantirriyara nganampa punturalpi alṭururringkula nyinanyi. ⁹⁻¹⁰ Yiiitju Kurayitjanya nganampa waralyngarala mirrirringutjanga nganaṅa yalatji nintingku kulini, “Yilta nganampa alṭururringkula Katutjalu palumpa katja wantirriyanu.” Katutjalu yurrunpa nintingku kulinu Yiiitju Kurayitjalu palumpa waarra mantangka palyarinkunytjaku. Yiiitju paluru Katutjalu nintintjawanangka palyara ngula piyuku palyanmalpa. Yiiitju Kurayitjanyalpi mayutju tina nyinaku ulaataku.

¹¹ Ngula palyalkitjangku Katutjalu yurrunpa kulinu. Yalatji kulira wiya wantipayi. Yalatji kulira tjukaruru palyalpayi. Yalatji Katutjalu yurrunpa kulinu Yiiitju Kurayitjalu nganaṅanya ngulytjura kanyintjaku. Palulanguru nganaṅatju Tjuwu tjuṭa, palumpa walytja tjuṭa nyinanyi. ¹² Yurrunpa nganaṅanyatju Katutjalu ngulytjuṅu nganaṅatju palunya walkuntjaku yalatji kulira, “Katutjalu yirriti watjara Yiiitju Kurayitjanyalampa ngalya wantirriyalku.” ¹³ Nyurrangarritarra Tjuwuwiya tjuṭangkulpi wangka Yiiitju Kurayitjanyatjarra kulira palumpa

walytjarringu. Paluru nyurrangarrimpa kuya waningu nyurrangarrinya palumpa ngurrangka kana nyinatjunkukitjangku. Yalatjinyurra ngulytjurrinytjala Katutjalu nyurrangarrila palumpa kurrunpa tjarrpatjunu, yanangu tjutangu yalatji kulintjaku, “Tjana Katutjaku kurruntjarra nyinanyi, palumpa walytja tjuta yilta.” ¹⁴ Katutjaku kurrunpa nganana tjarrpatjunutjangka yalatji nganana kulintjaku, “Palumpa kurrunpa nganana yilta tjarrpangu. Yalatji nganana tjarrpatjunkula yilta ngananya palumpa ngurrangka nyinatjunku, kana kutula nyinaku. Ngurra palula nganana palya nyinamalpa, nganana Katutjanya kututja pulkawanimalpa.”

Katutjanya Puulalu walkulku

¹⁵⁻¹⁶ Tjakulpa tjutana kulilpayi nyurrangarri Yitju Kurayitjaku tjukarurru nyinapayi. Yalatjitarra ngayulu kulilpayi nyurrangarri Yitjuku walytja kutjupa tjutaku yunytju nyinapayi. Tjakulpa yalatjina kulinutjangku Katutjanya walkulpayi yalatji, “Yipitjanya ngurrara tjuta tjukarurru nyinanyi, nyuntu tjananya yantayantaningka.” ¹⁷ Nganampa mayutju Yitju Kurayitjaku paapa Katutjanya nyinanyi. Ngayulu Katutjanya nyurrangarrimpa tjapilpayi paluru nyurrangarrila palumpa kurrunpa tjarrpatjunkunytjaku. Kurrunpa palunyatjarrangkunyurra nintingku kulilku Katutjaku tjukarurru nyinakitjangku. ¹⁸ Katutjanya ngayulu tjapilpayi nyurrangarri Yitjuku wangkaku puntura nintirrinytjaku,

palumpa walytja tjuṯanyurra tjukarurru kutu nyinanytjaku. Yalatji nintirringkula nyurrangarri kulilku, “Katutjalu nganaṅanya ngulytjuṅu palumpa walytja tjuṯa nyinanytjaku. Kurayitjaku nganaṅa ngulytjurringkula palumpa ngurrangka nyinamalpa, palya. Ngurra paluru palyalingku ngaranya.”

19-20 Nyurrangarri Yipitjanya ngurrara tjuṯangku wangka ngaatjanya kulintjaku. Katutjanya paawu puntu nyinanyi. Paluru nganaṅanya rapaṅi palumpa waarra nganaṅa palyantjaku. Paawu puntutjarrangku paluru Yiitju Kurayitjanya mirringuru pakaltjingaṅu. Pakaltjingara katirra nyinatjunu palumpa ngurrangka yilkarangka, mayutju tiṅa tjuṅupula nyinanytjaku. ²¹ Ngurra palula Yiitju Kurayitjanya mayutju tiṅa nyinanyi. Paluru yuwankarraku mayutju tiṅa nyinanyi, ilkari ngurrara tjuṯaku, manta ngurrara tjuṯakutarra. Ngula mayutju kutjupa tjuṯa nyinaku. Yiitju Kurayitjanya tjanampa mayutju tiṅa nyinaku. ²² Katutjalu Yiitju Kurayitjanya nyinatjunu yuwankarraku mayutju tiṅa nyinanytjaku, Yiitjuku walytja tjuṯakutarra. Paluru ilta nganampa mayutju tiṅa nyinanyi. ²³ Nganaṅa Yiitjuku walytja tjuṯa pamuli kutju palumpa nyinanyi, paluru nganampa tjamu tiṅa nyinanyi. Palurulampa maṯupurra walytja tjuṯaku nyinanyi, yaṅṯayaṅṯalpayi. Palurulanya watjantjala nganaṅa kulira palumpa waarra palyalpayi.

2

“Yirritinyurra kuya palyara nyinapayi”

¹ Yirriti nyurrangarri kuya kututja palyara nyinapayi Katutjanya kulintjawiya. ² Katutjaku ngurrrpa tjuṭangku kuya palyantja nguwanpa nyurrangarri kuya kutu palyalpayi. Mamuku mayutjungku nyurrangarrinya tjingapungany- ingka kuliranyurra palyalpayi. Paluru Katut- jaku ngurrrpa tjuṭaku mayutju tiṇa nyinanyi. ³ Katutjaku ngurrrpa tjuṭa nguwanpa, nganana yurrunpa nyinangi yalatji. Nganana tjaalpangku kutju kulira kuya kutu palyalpayi. Nganana yalatji nyinanytjala Katutjalulampa ngurrrkur- ringkula kulinu, “Yipitjanya ngurrara tjuṭa, Pu- ulanyatarra ngayulu warungka waniku, kuya palyalpayi kutjupa tjuṭatarra.”

⁴⁻⁵ Palunyatjanu Katutjanya nganampa puntura yunytjurringkula yaltururingu. Yaltururingkulalpi paluru kulinu, “Ngayulu Yiitju Kurayitjanya mantakutu wantirriyalku, kuya palyalpayi tjuṭangku palumpa wangka kulira walytjarringkulalpi ngayuku kalyparrinytjaku.” Yalatji Katutjalu nganannya yilta ngulytjura nyinatjunu, altururingkula. ⁶ Yiitju Kurayitjanya mirringuru pakara kana nyinanytja nguwanpa nganana palumpa walytja tjuṭa kana kutu nyinaku palumpa ngurrangka. Ngurra palula nganana mayutju tjuṭa nguwanpa nyinaku, Yiitjulawana. Yalatji Katutjalu watjanu nganana Yiitjulawana kana kutu nyinanytjaku. ⁷ Yalatji Katutjalu nganannya ngulytjunu, yanangu tjuṭangku, yanangu

ngan̄t̄t̄ja t̄jut̄angk̄ut̄arr̄aya yalat̄ji kulint̄jaku,
 “Katut̄janya yil̄ta al̄tur̄nȳt̄ju nyin̄anyi
 ngan̄ampa, yan̄angu kut̄jupa t̄jut̄akut̄arra.
 Paluru ngan̄ampa al̄tur̄ringkula palumpa
 kat̄ja Yiit̄ju Kurayit̄janya mantakutu ngalya
 wantirriyan̄u, waralyngarala mirringkula
 kuyalampa wan̄inȳt̄jaku.” 8-9 Katut̄janyalampa
 kalyparr̄ingkula ngulyt̄jurringu, ngan̄ana
 palumpa wangka Yiit̄junyat̄jarra kulint̄jala.
 Yan̄angu Katut̄jaku ngur̄rpa t̄jut̄angku palumpa
 wangka kulint̄jawiyangku yan̄angu kut̄jupa
 t̄jut̄angka t̄jana kutut̄ja t̄jukarurru palyalpayi,
 pikarrinȳt̄jawiya. T̄jinguru Katut̄janya
 t̄janampa kalyparr̄ingkula ngulyt̄jurringu,
 yil̄ta?, wiya. T̄jana wangka Yiit̄junyat̄jarra
 kulira kut̄ju Katut̄jaku kalyparr̄ingamara.
 T̄jinguru Katut̄janya t̄janampa kalyparr̄ingkula
 ngulyt̄jurringanyingka, t̄jana walyt̄jangku
 pul̄kawan̄imara, “Ngan̄ana palya kutut̄ja
 nyin̄anyt̄jala Katut̄janyalampa kalyparr̄ingkula
 ngulyt̄jurringu.” Yan̄angu yalat̄ji nyin̄anyt̄jala
 wiya Katut̄janya kalyparr̄ingkula ngulyt̄jurriku,
 wiya. T̄jana Katut̄jaku wangka Yiit̄junyat̄jarra
 t̄jukarurru kulin̄mara. Palunyat̄janu Katut̄janya
 t̄janampa kalyparr̄ingkula ngulyt̄jurringamara.
 10 Katut̄jalu kul̄in̄i ngan̄ana Yiit̄ju Kurayit̄jaku
 walyt̄jarr̄ingkula yan̄angu t̄jut̄aku t̄jukarurru
 palyant̄jaku, t̄janampa palya nyin̄anyt̄jaku.
 Ngan̄ana yalat̄ji nyin̄anyt̄jaku paluru Yiit̄janya
 mantakutu wantirriyan̄u.

*T̄juwu t̄juta, T̄juwuwiya t̄jut̄atarra palumpa
 walyt̄ja nyin̄anyi*

¹¹ Tjuwuwiya tjuta, kulilaniya! Yirriti, Tjuwu tjutangu nyurrangarrinya nyakula yalatji watjalpayi, “Pala tjutaya watirrintjawiya nyinanyi, Katutjaku ngurrrpa. Nganampa watirringutja tjutaku Katutjanya yunypa nyinanyi.”

¹² Yirriti nyurrangarri Yipitjanya ngurrara tjuta, Yiitju Kurayitjaku, Katutjakutarra ngurrrpa nyinangu. Katutjalu yirriti tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta watjanu kutu tjananya yantayantalkitjangku. Paluru tjanala wiya nyurrangarri tjungurripayi, nyakula tjananya nyurrangarri wantirra watjalpayi, “Pala tjuta Tjuwu tjuta nyinanyi, nganampa ngulytjuwiya. Katutjalu wiya nganananya yantayantlpayi.” Nyurrangarri yilta Katutjaku ngurrrpa nyinangi, ngula kana nyinakitjangku putu kulira. ¹³ Yiitju Kurayitjanyalpi mantakutu ngalya yankula waralyngarala mirrirringu, kuka tjawirriyili yiluntanutja nguwanpa kuya nyurrangarrimpa waninytjaku, kalypalpinyurra Katutjaku nyinanytjaku, palumpa walytja tjutalpi.

¹⁴⁻¹⁵ Yipitjanya ngurrara tjuta nyurrangarri ninti nyinanyi yalatjiku, Tjuwu tjutaya Tjuwuwiya tjutaku tuunlayiki nyinanyi. Kuwarri Yiitju Kurayitjaku wangka ngaranya nganana kulintjaku. Paluru nganananyatju nintilpayi ngananatju Tjuwu tjuta palumpa walytjarringkula Tjuwuwiya tjutaku kalypalpi nyinanytjaku. Muutjaku luuwwana ngananatju yirriti nyinapayi. Kuwarri nganana kulini Yiitju Kurayitjanya waralyngarala mirrirringutjangkalpi nganana palumpa wangkawanalpila nyinanytjaku, luwu palunya

kulintjawiyalpi. Ngananatju Tjuwuwiya tjutaku palya nyinanytjaku.¹⁶ Yiitju Kurayitjalu watiyangka mirringkula nganananya nintinu wiya kutjupa tjutaku tuunlayiki nyinanytjaku. Ngana palumpa walytja tjungu nyinanyi, Tjuwu tjuta Tjuwuwiya tjutatarra. Yalatji nyinarra ngana kalypalpi Katutjaku nyinanyi. Yalatji Yiitju Kurayitjalu nganananya nintini.¹⁷⁻¹⁸ Yuwa, yirriti nyurrangarri Yipitjanya ngurrara tjuta Tjuwuwiya Katutjaku wangkaku ngurrrpa nyinapayi, kanya ngananatju Tjuwu tjuta Katutjaku wangkaku ninti nyinapayi. Yiitju Kurayitjalu mantakutu ngalya yankula yanangu tjuta nintilpayi Katutjaku kalypalpi nyinanytjaku, yanangu kutjupa tjutakutarra kalypa nyinanytjaku. Paluru tjananya yalatji nintinu nyurrangarri kulintjaku, Tjuwu tjutangkutarra tju kulintjaku. Yiitjulu waralyngarala mirringkula nganananya ngulytjunutjangka ngana Katutjaku kalypalpi nyinanyi, Tjuwuwiya tjuta Tjuwu tjutatarra.

¹⁹ Ngananatju Tjuwu tjuta Yiitjuku walytjarringkula Katutjaku walytja tjuta nyinanyi. Nyurrangarri Tjuwuwiya tjuta Yiitjuku walytjarringkulalpi Katutjaku walytja nyinanyi, mungutjawiya. Ngana Katutjaku pamuli nyinanyi, palumpa walytja.²⁰⁻²² Yara ngaatjanyaya kulila! Kaaka tjuta nyinaku. Kaaka yurruntitja mayutju tjanampa nyinaku, mayutju Yiitjanya nguwanpa. Palumpa malanpa tjuta nyinaku, Yiitjuku kutungulu tjuta nguwanpa. Katja yuntalpa tjuta tjanampa nyinaku. Katja yuntalpa paluru tjana nguwanpa ngananatju

Tjuwu tjuṯa nyinanyi. Katja yunṯalpa kutjupa tjuṯa tjanampa nyinaku. Palunya tjananya nguwanpa Tjuwuwiya tjuṯa nyurrangarri nyinanyi. Yalatji nganaṯa Yiitjuku pamuli nyinanyi Yiitjulu nganampa mayutjungku nganaṯanya yanṯayanṯani nganaṯa palumpa wangka kulira nintirringkunyṯjaku, Katutjaku kutju walyṯja tjuṯa nganaṯa nyinaku, palumpa kurrunpatjarra.

3

Puulalu watjalku, “Tjuwuwiya tjuṯawana ngayulu tjakultjurinkupayi”

¹ Ngayulu kuwarri tjiilangka nyinanyi. Yiitju Kurayitjaku waarrka ngayulu nyurrangarrila Tjuwuwiya tjuṯangka palyantjala, ngayunyaṯaniya tjana witira tjiilangka tjarrpatjunu. ² Nyurrangarri Yipitjanya ngurrara tjuṯa ninti nyinanyi Katutjalu ngayunya yalṯururrikula watjaṯu, palumpa waarrka nyurrangarrilawana palyantjaku. ³⁻⁴ Wangka Yiitju Kurayitjanyatjarraku yanṯangu kutjupa tjuṯa ngurrpa nyinapayi. Katutjalu ngayunyaṯalpi wangka palunya nintinu. Wangka panyapa Katutjalu nintinutja ngayulu piipa ngaangka wakaṯi. Piipa ngaatja riitarringkula nyurrangarri kulilku yalatji, “Yiitju Kurayitjakuṯu wangkaku Puulanya ninti nyinanyi.” ⁵ Yirriṯi yanṯangu yuwankarra ngurrpa nyinapayi wangka Kurayitjanyatjarraku. Wiya Katutjalu tjananya yirriṯitja tjuṯa nintinu. Yiitjunya mantangka

nyinanytjala ngantilpilanyatju Katutjaku kurrunpangku nintinu Yiitjuku waarrkana tjutangka, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangkatarra. ⁶ Wangka Kurayitjanyatjarra yalatji ngaranya. Katutjalu yirriti watjanu, Yiitju Kurayitjanya mantangka yanangu tjutaku mayutju nyinatjunkukitjangku. Irriti Yiitjanya ngalyankunytjala ngananatju Tjuwu tjutangu kulilpayi. Tjuwuwiya tjutangkatarra palumpa wangka kulira walytjarrinkupayi. Yiitju Kurayitjaku walytjarringkula nganana tjungu Katutjaku walytja tjuta nyinanyi, Tjuwu tjuta, Tjuwuwiya tjutatarra.

⁷ Katutjaluni yaltururrikula watjanu ngayulu palumpa waarrkana nyinanytjaku. Paluru rapanu palumpa wangkana ngurra tjutawana tjakultjunkunytjaku. ⁸ Katutjaku walytja kutjupa tjuta ngayula munkarra nyinanyi Yiitjuku walytja tjana rawa tjukaruru nyinapayi. Ngayulu rawa wiya palumpa walytja nyinapayi, wiyawana ngayulu palumpa walytja tjuta tjiilangka tjarrpatjunkupayi. Katutjalu ngayunya yaltururrikula watjanu Tjuwuwiya tjutawana wangka Yiitjunyatjarra tjakultjunkunytjaku yalatji. Yiitju Kurayitjanyalampa mayutju palyalingku nyinanyi. Paluru kuyalampa ilta wanipayi, nganananya paluru yuwankarra yanayanani. ⁹ Katutja paluru ngayunya watjanu yanangu tjutangka ngayulu nintintjaku, palumpanu wangka Yiitjunyatjarra. Katutjanya yilta mayutju tina nyinanyi, yuwankarra palyalpayi. Katutja paluru wiya yurrunpa tjanala yanangu

tjutangka wangka palunya yutinu. Paluru wangka palunya yarrkatjunkula wantingu, ¹⁰ nganaṅa palumpa walytja tjutanku kuwarri kutju wangka palunya yutitjalpi kulintjaku. Katutjalu kulinu kutjupa tjutankutarra wangka palunya yutitjalpi kulintjaku. Nganaluya kulintjaku?, nyalpitjarra tjutankutarra. Paluru tjana yalatji kuliningi, “Katutjanya palya nyinanyi, paluru munkarra kulilpayi. Paluru nintingu Yitju Kurayitjanya mantakutu wantirriyanu yanangu tjutaku tjanampa kuya waninytjaku. Paluru tjananya yaltururrukula ngulytjunu.” Yalatji nyalpitjarra tjutanku, nyakula kulintjaku Katutjanya yunytjurringu.

¹¹ Katutjalu wangka palulawana kulira yilta Yitju Kurayitjanya mantakutu wantirriyanu. Wantirriyanutja paluru nganampa mayutjulpi nyinanyi. Yitju paluru Katutjaku wangka kulira waralyngarala mirringu kuyalampa waninytjaku. Yalatji nganampa kuya waninytjaku Katutjalu yurrunpa kulinu.

¹² Yitju Kurayitjaku wangka nganaṅa kulira walytjarringkula Katutjaku kalypalpi nyinanyi. Nganaṅa nguluwiyangku palunya tjpintjaku.

¹³ Yalatji kuliranyurra yunypa nyinanytjaku. Tjiilangkaṅa nyinanyingka wiyanyurra ngayuku watjilpa nyinanytjaku. Yipitjanya ngurrara tjuta, yalatjiya kulila! Ngayulu nyurrangarrila Yitjukunu wangka tjakultjunkunytjala nyurrangarri kuwarri palumpa walytja tjuta nyinanyi. Yalatji kulira ngayulu watjilpawiya nyinanyi, yunypa.

Yiitju Kurayitjanya nganampa yunytju nyinanyi

¹⁴⁻¹⁶ Katutjanya mayutju palyalingku nyinanyi yilta. Paluru ngangkari tinatjarrangku ilkari ngurrara tjuta manta ngurrara tjutatarra kana kanyi. Ngayulu paapa Katutjanya tjapilpayi palumpa kurrunpangku nyurrangarrinya rapantjaku, tjukarurrunyurra Yiitjuku nyinanytjaku. ¹⁷⁻¹⁸ Paapa Katutjanya ngayulu yalatji tjapilpayi, nyurrangarri Yiitju Kurayitjaku walytja kutu nyinanytjala Yiitjuku kurrunpa nyurrangarrila tjarrparra nyinanytjaku. Palumpa kurrunpatjarranyurra tjukarurru kutu palumpa nyinanytjaku. Nyurrangarri, Katutjaku walytja kutjupa tjutangkutarra yalatji kulintjaku, “Yiitjanya ilta nganampa puntura yunytjurringu, palulanguru watiyangka waralyngarala mirrirringu nganampa kuya waninytjaku. Wiya palurulanya kuyatjarra wantingu warukutu waninytjaku, wiya. Puntura yunytju nganampa nyinarra paluru mirrirringu.” ¹⁹ Yuwa, paluru ilta nganampa puntura kutu yunytju nyinanyi. Ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarri kutu nintirringkunyitjaku Yiitjuku, nganampa puntura yunytju nyinapayiku. Yilta paluru yanangu tjutaku puntura yunytju nyinapayi. Palunya nguwanpa nganana yanangu tjutaku puntura yunytju nyinanytjaku.

²⁰⁻²¹ Nganana, Yiitjuku walytja kutjupa tjutangkutarra Katutjanya kutu pulkawanyitjaku, Yiitjulu nganampa kuya waningutjangka. Katutjalu ilta

ngangkari puntutjarrangku ngananya kutu yantayan₁talpayi. Paluru nganannya kulira mangarri kuka, walytja tjutatarra yungkupayi, ngana₁ tjapintjawiyangka. Ngana₁ yalatji kulira kutu palunya walkuntjaku. Alatji palya.

4

Yiitjuku walytja ngana₁ pamuli nyinanyi

¹ Yiitjuku waarrka ngayulu palyarinkunytjala tjana ngayunya witira tjiilangka tjarrpatjunu. Kutu₁ tjiilangka nyinarra nyurrangarrinya pinangkatjunanyi Yiitjuku tjukaruru nyinanytjaku. Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjunu tjukaruru palumpa nyinanytjaku. ² Yuwa, yalatji nyurrangarri tjukaruru nyinarra yanangu kutjupa tjutaku palya nyinanytjaku, pikarrinytjawiya. Wiya nyurrangarri walytjangku pulkawanytjaku, rikiniwiya. Kutjupa tjutaku nyurrangarri yunytjurringkula nyinanytjaku. Nyurrangarri palya kutu tjanampa nyinanytjaku parrpatu wayilarrinytjawiya. ³ Kutjupa tjutakunyurra kalypa nyinanytjaku, Katutjaku kurrupangku nintintjala kulira. Kurrupa palurulanya nintilpayi kalypa nyinanytjaku. ⁴⁻⁶ Yiitjuku walytja tjutanyurra pamuli nyinanyi. Pamuli palya nguwanpanyurra kalypa nyinanytjaku. Ngana₁ yuwankarrangku papatatji mantjira pamuli palumpa nyinanyi. Ngana₁ uwankarra Yiitjuku wangka kulira nyinanyi. Ngana₁ yuwankarra patani Yiitjulawana palumpa ngurrangka nyinakitja. Ngana₁ kalypa

nyinanytjaku. Katutjaku kurrunpa walytjalampa nyinanyi, Yiitju Kurayitjanyalampa walytja nyinanyi. Katutjanyalampa walytja nyinanyi nganampa paapa. Paluru nganannya ngulytjunu. Paluru mayutju tina yanangu yuwankarraku nyinanyi, palumpa ngurru tjutakutarra. Paluru yanangu yuwankarra yantayanalpayi.

⁷ Ngangkari nguwanpa Kurayitjalulanya yunyparringkula tjarrpatjunu, nganana kutjuu kutjutungku palumpa waarra palyarinkunytjaku. ⁸ Yalatji nganana ngangkari nguwanpa tjarrpatjunkunytjaku, Katutjaku wangka yirriti tjunutja ngarrinyi yalatji,

“Mayutju paluru katukutu kalparra katiku tjananya puritjina tjuu. Paluru tjananya kalparra katikitjangku yanangu tjutangka ngangkari nguwanpa tjarrpatjunamalpa.”

⁹ Wangka panyapa ngarrinyi yalatji, “Katukutu kalparra tjananya katikukunyu.” Yalatjila kulintjaku yurrunpa Kurayitjanya tjarukatingu manta yungukutu. ¹⁰ Paluru tjarukatirra piyuku katukutu kalpangu ilkaringka wirrili, yuwankarraku mayutju nyinakitja, ilkaringka nyinapayi tjutakutarra.

¹¹ Wangka panyapa ngaranyi yalatji, “Yanangu tjutangka ngangkari nguwanpa tjanala tjarrpatjunkukunyu.” Kurayitjalulampa palumpa walytja tjutangka ngangkari nguwanpa tjarrpatjunu Katutjaku waarrkala palyantjaku. Kutjupa tjutangka tjanala paluru tjarrpatjunu palumpa waarrkana

tuwalpala nyinanytjaku. Kutjupa tjuṯangka nganaṅala ngangkari nguwanpa tjarrpatjunu palumpa wangka kulira tjakultjunkunytjaku. Kutjupa tjuṯangka nganaṅala tjarrpatjunu Yiitju Kurayitjaku wangka ngurra tjuṯawana tjakultjurinkunytjaku. Kutjupa tjuṯangka nganaṅala ngangkari nguwanpa tjarrpatjunu ingkaṯa nyinanytjaku. Kutjupa tjuṯangka nganaṅala tjarrpatjunu palumpa wangka tjukarurru nintintjaku. ¹² Yalatji nganaṅala kutjuṯu kutjuṯungka ngangkari nguwanpa tjarrpatjunu Yiitjuku walytja kutjupa tjuṯatarra nintira rapantjaku, tjana tjukarurru nyinarra palumpa waarrka palyantjaku. ¹³ Nganaṅa Yiitjukunu wangkawana nintirringkula nganaṅa pamuli palya nyinaku kalypa. Nganaṅa yuwankarrangku kulilku yalatji, “Nganaṅa yuwankarra palumpa wangkaku nintirringkula tjukarurru kutu nyinanytjaku, Yiitju Kurayitjaku, Katutjaku katjaku. Paluru tjukarurru nyinanytja nguwanpa nganaṅa tjukarurru nyinaku.”

¹⁴ Katutjaku wangka wiyawana nintilpayi tjuṯa wiya nganaṅa kulintjaku. Nganaṅa wangka tjanampa kulira wantinytjaku. ¹⁵⁻¹⁶ Wiyawana nintilpayi tjuṯaku nganaṅa palya tjanampa nyinanytjaku pikarrinytjawiya. Nganaṅa tjanala purinypa wangkarra nintintjaku wangka Yiitjunyatjarra. Nganaṅa palya tjanampa nyinanytjaku, Yiitjunya nguwanpa. Paluru wiyawana kulilpayi tjuṯaku palya nyinapayi. Paluru ilta nganampa mayutju palya nyinanyi, nganampa tjamu tina. Palurulanya palumpa walytja ngantitja tjuṯa nintini palumpa waarrka nganaṅa palyant-

jaku, palumpa walytja kutjupa tjutaku kalypar-ringkula yunytju nyinarra.

Wiya nganana Katutjaku ngurrrpa nguwanpa nyinanytjaku

¹⁷ Ngayulu nyurrangarrinya Yipitjanya ngurrara tjuta Kurayitjaku walytjangu pinangkatjunanyi. Wiyanyurra Katutjaku ngurrrpa nguwanpa nyinanytjaku. ¹⁸⁻¹⁹ Paluru tjana Katutjaku ngurrrpa tjutangu wiyawana kulira kuya palyara nyinapayi. Tjana Katutjaku wangka wantirra wiyawana nyinanyi, wiya tjana Katutjaku ngurrangka kana nyinaku, wiya. Paluru tjana putu kulini tjukarurru nyinakitjangu. Tjana miita walytjawiyawanangka kutu kuya palyalpayi. Miitamiitawanaya ngarrikitja kulira nyinapayi. Yalatjiya kuya palyara tjana wiya kuntarripayi.

²⁰⁻²¹ Tjinguru ngayulu nyurrangarrinya yalatji nguwanpa nyinanytjaku yurrunpa nintilpayi?, wiya. Ngayulu nyurrangarrinya wangka tjukarurru Yiitjunyatjarra nintilpayi. Nyurrangarri wangka palunya kulira ilta palumpa walytjarringu. ²² Ngayulu nyurrangarrinya yalatji nintilpayi. Yirriti nyurrangarri wiyawana kulira kuya palyara kutu nyinapayi. Yiitjuku walytjarringkula wiya yalatji kutu nyurrangarri kuya palyara nyinanytjaku. ²³⁻²⁴ Katutjanyaya tjaipila!, palumpa kurrunpangu nyurrangarrinya nintintjaku, tjukarurrulpinurra Katutjaku nyinanytjaku. Yirriti Katutjalu nyurrangarrinya mantangka nyinatjunkukitjangu kulinu yalatji,

“Yaṅangu ngaa tjuṭa mantangka nyinarra ngayunya nguwanpa tjukarurru nyinanytjaku.” Wangka palunya nguwanpa nyurrangarri yilta Katutjaku tjukarurru nyinanytjaku, ngunytjiwana wiya.

²⁵ Nganaṅa yuwankarra Yiitjuku walytja tjuṭa, Katutjaku pamuli nyinanyi. Wiya nganaṅa walytja kutjupangka ngunytjinytjunktjaku, nganaṅa tjukarurru wangkanytjaku. ²⁶⁻²⁷ Yiitjuku walytja kutjupaku ngurrkurringkula wiya nyuntu pikarrinytjaku. Ngurrkurringkula nyuntu yankula yaṅangu palula piyuku kalypa wangkanytjaku. Wiya nyuntu rawa nyinanytjaku kalypa wangkanytjawiya, mamungku nyuntunya tjingapungkuntjala, nyuntu yalatji kuliltjipingka, “Ngayulu yaṅangu palunya yankula pungku.” Nyuntu nyinarra yalatji kulintjawiya. Rawawiya nyinarra nyuntu yankula kalypa wangkanytjaku.

²⁸ Kutjupa tjuṭangkunyurra yirriti waarrkawiyangu mulyatṅangu mani yulytjatarra mantjilpayi, tjalamilara mangarri kuka payimilalkitjangku. Yiitjuku walytjarringkula wiyanyurra yalatji nguwanpa mulyatṅangu mantjintjaku. Tjukarurrulpinyurra nyinarra waarrkarrinytjaku maniku. Yalatji mani mantjiranyurra mangarri kuka yulytjatarra walytja payimilara kanyilku. Yalatji kanyiranyurra maralpa tjuṭaku yungkuntjaku.

²⁹ Wati tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Tjungurringkula wiyanyurra kungka kutjupangka kuya palyalkitja wangkanytjaku.

Yara palyanyurra wangkanytjaku. Kungka tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Tjungurringkula wiyanyurra wati kutjupangka kuya palyalkitja wangkanytjaku. Tjungurringkula yalatji wiya nyurrangarri wangkanytjaku. Tjungurringkula wangka palya kutjunyurra wangkanytjaku, kutjupangu yalatji kulintjaku, “Yuwa palyanyurra wangkangu, nganaṅa yalatji palya nyinanytjaku.”

³⁰ Nyurrangarri Yiitjuku walytjarringkula Katutjaku kurrupatjarra nyinanyi. Paluru nganaṅanya nintilpayi tjukaruru nyinanytjaku. Palurunta yalatji nintintjala tjinguru nyuntu kulira wantiku. Nyuntu kulira wantinytjala paluru watjilpa nyinapayi. Katutjaku kurrupa paluru yalatji watjilpa nyinatjipingka nyuntu palumpa wangka kulira tjukaruru nyinanytjaku. Kurrupa palurulanya nintilpayi yalatji, “Nyuntu Yiitjuku walytja nyinanytjala Katutjalunta katirra nyinatjunku palumpa ngurrangka. Ngurra palula nyuntu kuya palyalwiyalpi nyinamalpa.”

³¹⁻³² Nyurrangarri tjukaruru nyinanytjaku yalatji. Yaṅangu kutjupaku ngurrkurringkula wiya nyuntu yunytjuwiya palumpa kutu nyinanytjaku, kalyparringkula nyuntu palumpa palya nyinanytjaku, kaangkinytji. Yaṅangu kutjupaku nyuntu wiya pikarringkula wangkanytjaku, nyuntu palumpa kalyparringkula palya nyinanytjaku, kaangkinytji. Wiyanyurra tjungurringkula tjaalymara wangkanytjaku yaṅangu kutjupa panypurangkukitja. Yaṅangu kutjupangkunta

kuya palyantjala, nyuntu wiya palumpa tuunlayiki nyinanytjaku, nyuntu palumpa kalyparringkula nyinanytjaku Katutjanya nguwanpa. Nyuntu Yiitju Kurayitjaku walytjarrinytjala Katutjanya nyuntupa kalyparringu. Kalyparringkula, kaangkinytjilpi nyuntupa nyinanyi.

5

Yiitjuku tilingka nguwanpanyurra ninti nyinanyi

¹ Nyurrangarri Katutjaku walytja tjuṯa nyinanyi. Katutjanya nyurrangarrimpa kalypa nyinanyi. Nyurrangarri yaṅangu kutjupa tjuṯaku yalatji kalypa nyinanytjaku, Katutjanya nguwanpa. ² Yaṅangu kutjupa tjuṯaku nyurrangarri yunyṯju nyinanytjaku. Yalatji Yiitju Kurayitjanyalampa yunyṯju nyinarra watiyangka waralyngarala tjawirrilyi tjiipi nguwanpa mirriringu, nganaṅa katirra Katutjaku tjunutja nguwanpa. Katutjalu tjawirrilyi palunya yini Yiitjunya nyakula yunyparringkula nganampa kuya waṅingu.

³ Katutjaku walytja tjuṯanyurra nyinanyi. Katutjanya nguwanpanyurra tjukarurru nyinanytjaku. Wiyanyurra miitja walytjawiyangka kuya palyantjaku. Wiya nyurrangarri yalatji kuya palyalkitjangku kulintjaku. Mani yulytja tiṅa kanyilkitjangku wiyanyurra kulira yunyṯjurringkula nyinanytjaku. Mangarri kuka tiṅa wiyanyurra yungkuwiyangu ngalkuntjaku yaṅangu kutjupa tjuṯanyurra

nyakula yungkuny⁴tjaku. Yanangu kutjupa warrkinytjawiyanyurra nyinanytjaku. Wiya nyurrangarri tjungurringkula kutu wangkanytjaku miitamiitangka ngarrikitja. Tjungurringkula Katutjaku wangkawananyurra tjukaruru wangkarra Katutjanya walkuntjaku.

⁵ Wangka ngaatjanyaya kulila! Wangka palulawana kuya palyalpayi tju⁵ta wiya Katutjaku walytja tju⁵taya nyinanyi, wiya tjana Yiitju Kurayitjaku walytja nyinanyi. Paluru tjana wiya Katutjanya yunyparringkula walkulpayi, Katutjaku wangka tjana wantirra kuya palyalkitja yunyparringkupayi. Tjana maniku, mangarriku miit⁵a kutjupaku yunyparringkula nyinapayi, Katutjaku wiya.

⁶ Paluru tjana tjinguru watjalku yalatji, “Nganana Yiitjuku walytja tju⁶ta palya tjungurringkula wangkanytjaku miitatjarra ngarrikitja. Palya nganana miit⁶a kutjupa kutjupa kanyintjaku. Palya nganana mangarri kuka tinatarra yungkuwiyangku ngalkuny⁶tjaku, kutjupa tju⁶ta paltjalwiyangku.” Wangka palunya tjana yalatji wiyawanangku kulini. Yalatji tjana kuya palyantjala Katutjalu tjananya ngula kuutamilara payilku. ⁷ Palula tjanalawana wiya nyurrangarri tjungurrinytjaku, wantiya!

⁸ Irriti nyurrangarri Katutjaku ngurra nyinangu kuya palyalpayi tju⁸ta. Kuwarri nyurrangarri Yiitju Kurayitjaku walytjar-ringkulalpi Katutjaku nintilpi nyinanyi. Yiitju paluru ilta nganampa mayutju nyinanyi. Katutjaku nintirringkula nyurrangarri palumpa tjukaruru nyinanytjaku. ⁹ Yalatji tjukaruru

nyinanytjaku. Yanangu kutjupa tjutaku palya nyinanytjaku, pikarrinytjawiya. Yanangu kutjupaku palyalkitjangku tjukarurru watjara palyantjaku, wantinytjawiyangku. ¹⁰ Mayutju Yiitjuku nyurrangarri tjukarurru nyinanytjaku ngunytjinytjungkunytjawiya. ¹¹ Yiitju Kurayitjaku ngurrrpa tjutangkuya tjaalpangku kuya palyalpayi, kutjupa tjutangku nyakupayingka. Yalatji wiyanyurra tjanala tjungurringkula kuya palyantjaku, wantinytjaku. Tjana yalatji kuya palyantjala, marrkula tjananya!, wantinytjakuya, tjukarurrulpiya nyinanytjaku. ¹² Paluru tjana tjaalpangku kuya puntu palyalpayi. Yanangu kutjupangku tjakulpa kulira yilta puntura kuntarringkula yalatji kulilpayi, “Kuya puntu paluru palyani.” ¹³⁻¹⁴ Nganana Yiitju Kurayitjaku nu wangkaku nintirringkula nganana yalatji kulini, “Paluru tjana tjaalpangku kuya puntu palyalpayi.” Yalatji Katutjaku wangka yirriti wakara tjunutja ngarrinyi.

“Kuya palyara nyinapayi tjutangkunyorra Kurayitjaku nu wangkalpi kulintjaku.”

¹⁵⁻¹⁷ Walytja tjuta, kulilaniya! Yiitju Kurayitjaku wangka nintirringkula nyurrangarri palumpa tjukarurru nyinanytjaku, wiya Katutjaku ngurrrpa tjuta nguwanpa nyinanytjaku. Kuwarri ilta kuya palyara nyinapayi tjuta nyinanyi. Tjanala tjungurrinytjawiya nyurrangarri Yiitju Kurayitjanya tjapila yalatji!, “Nyuntupa waarrka nyaa nguwanpana ngayulu palyalku? Nintilani!, ngayulu waarrka palunya tjukarurru nyuntupa

palyantjaku.” Yalatjiku nintirringkula nyurrangarri palumpa waarrka palyantjaku. ¹⁸ Waama tjikira turaangkarrinytjawiyaya nyinama! Kutu turaangkarringkula nyinarra yanangu tiltirmankupayi. Wiyanyurra waamaku kutju kulira nyinanytjaku, Katutjaku kurrupaku kutjunyurra tjukaruru kulira nyinanytjaku. Kurrupa paluru nyurranya nintintjala yalatjinyurra palyara tjukaruru nyinanytjaku. ¹⁹ Nyurrangarri tjungurringkula Katutjaku tulkungka warrantjaku Katutjanya walkulkitjangku. Tulku kuwarritja tjuta anta irirititja tjutatarranyurra warrantjaku, tulku mayutju Tapitalu wakanutja tjutatarra palyanyurra warrantjaku. ²⁰ Yiitju Kurayitjanya nganampa mayutju nyinanyingka nganana kuntarrinytjawiyangku kutu paapa Katutjanya walkuntjaku yalatji, “Nyuntu nganananyatju yantayantara yuwankarra yungkupayi. Ngananatju nyuntunya walkuni.”

Miitararrapula yalatji nyinanytjaku

²¹ Yiitju Kurayitjaku walytja kutjarra nyupali nyinanyi miitararra. Palya nyupali tjungu nyinanytjaku pikarrinytjawiya. Kungkungku watjantjala watingku kulira palyantjaku. Watingku watjantjala kungkungku kulira palyantjaku. ²² Kungka miitatjarra tjutangkunyurra yalatji kulintjaku. Mayutju Kurayitjakunyurra tjukaruru nyinanyi, palumpa wangka kulira. Palunya nguwanpa nyuntupa miitaku wangka kulira tjukaruru nyinanytjaku. ²³ Kungka miitatjarra

tjutangkunyurra yalatji piyuku kulintjaku. Mayutju Kurayitjalu nganananya palumpa walytja tjuta yantayantani. Palunya nguwanpa wati miitatjarrangku mayutjungku miita walytja yantayantantjaku. Yiitju Kurayitjanya yanangu tjutangka munkarralingku mayutju tina nyinanyi paluru nganananya ngulytjura kanyinmalpa palumpa ngurrangka. ²⁴ Wangka palunya nguwanpa kungka miitatjarra tjutangu miita walytjaku wangka kulira nyinanytjaku, nganaṇa mayutju Yiitjuku wangka kulira nyinapayi nguwanpa. ²⁵ Wati miitatjarra tjutangu wangka ngaatjanya kulintjaku. Yiitju Kurayitjalu nganananya palumpa walytja tjuta kutu yantayantalkitja yunyutju nyinarra mirringu. Yalatji nguwanpa nyurrangarri miita walytja kutu yantayantalkitja yunyutju nyinanytjaku. ²⁶ Paluru watjanu palumpa walytja tjuta papatatjimilantjaku wangka yalatji watjara, “Ngayulunanta papatatjimilani. Mayutju nyuntupa nyinanyi yini yalatji, paapa Katutjanya, palumpa katja, palumpa kurrunpatarra.” Paluru yalatji watjanu tjana papatatji mantjira Katutjaku walytja tjutalpiya nyinanytjaku. ²⁷ Yiitju Kurayitjalu panyapa watjara yalatji kulinu, “Ngayuku walytja tjutaya palya nyinaku, tjukaruru kutu.”

²⁸⁻³⁰ Wati miitatjarra tjutangu wangka ngaatjanya kulintjaku. Nganaṇa wiya walytjangkulanku pungkupayi yayinatjar-rangkupaka marangku, nganaṇa walytjangku yantayantalkitjangku kulilpayi yalatji, “Ngayuluna paltjatjirrangku ngalkura palya

nyinaku. Warringkamarrana ngayulu tjaampa mantjira tjarrpaku.” Yalatji nguwanpa nganana kulira walytjangku yan^{ta}yan^{ta}l^{pa}payi. Wangka palunya nguwanpa nganana wati miitatjarra tjut^{an}gku miita walytja kulira yan^{ta}yan^{ta}ant^{an}tjaku. Palunya nguwanpa Yiitju Kurayitjalu nganannya palumpa walytja tjuta kulira yan^{ta}yan^{ta}ani. ³¹ Katutjaku wangka yirriti wakara tjunutja yalatji ngarrinyi, “Watingku paapa maamatarra wantirra kungka yal^{ti}rra miitararralpipula nyinanyi. Yalatjipula rawa nyinarra walytja yilatja nguwanpa nyinapayi.” ³² Nganana putu kulini, “Yaalytjiyaalytji?, kungka wanma ngurrara ngalya yankula marritirringkula wati palumpa walytja yilatja nguwanpangka nyinanyi? Wati paluru kungka palumpa yilta walytjarringanyi.” Yara palunya nguwanpa Yiitju Kurayitjanya yilta nganampa walytjarringu, palumpa walytja tjut^{an}gka. ³³ Wangka palunyanyurra kulintjaku. Nganana walytjangku kulira yan^{ta}yan^{ta}l^{pa}payi. Wangka palunya nguwanpa nganana wati miitatjarra tjut^{an}gku miita walytja kulira yan^{ta}yan^{ta}ant^{an}tjaku. Wangka palunya nguwanpa kungka miitatjarra tjut^{an}gku miita walytja kulira yan^{ta}yan^{ta}ant^{an}tjaku.

6

Mayutju kulira tjukarurru nyinanytjaku

¹ Pipirri tjuta, nyurrangarri Yiitjuku walytjar-ringkula, wangka ngaatjanyaya kulila! Yiitju Kurayitjaku walytjanyurra nyinarra paapaku maa-

maku wangkakunyurra tjukarurru kulira nyinanytjaku. Yalatjinyurra tjukarurru nyinanytjaku. ²⁻³ Katutjaku wangka tina, wangka kutjupa tjutangka munkarra yalatji piipangka ngarrinyi, “Paapaku maamakutarranyurra tjukarurru nyinanytjaku. Wangka pulampa kulira palyantjaku.” Wangka panyapa watjara Katutjalu wangka kutjupalpi yalatji watjanu, “Palumpa kutjarrakunyurra tjukarurru nyinarra, manta ngaangkanyurra palya nyinamalpa rawa.”

⁴ Paapa tjutangu, maama tjutangkutarra Yiitjuku walytjarringkula wangka ngaatjanyaya kulila! Ppirri tjuta tjananya wiya nyurrangarri yunyutjuwiyangu payintjaku, tjana pikarringkula nyinapayingka nyupalimpalpi. Yunytjungku nyurrangarri tjananya tjukarurru yantayantantjaku. Kanyira tjananya nyupali Yiitju Kurayitjaku wangka nintintjaku, tjana kulira Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku.

Irriti Puulanya nyinanytjala mayutju kutjungku waarrkana tjuta kanyilpayi palumpa ngurrawana kutu waarrkarrinytjaku. Luwu tjanampa ngarangu waarrkana tjuta mayutju walytjaku kutju tjana kutu waarrkarrinytjaku, mayutju kutjupaku waarrkarrinytjawiya. Mayutju paluru tjananya wiitjmani yungkuwiyangu mangarri mantarratarra yungkula yantayantapayi.

⁵⁻⁶ Waarrkana tjuta Yiitjuku walytjarringkula, wangka ngaatjanyaya kulila! Mayutju walytjakunyurra kutu tjukarurru nyinanytjaku. Yiitju Kurayitjaku wangka nyurrangarri kulira tjukarurru palyalpayi. Wangka palunya nguwanpa nyurrangarri Mayutju walytjaku

wangka kulira tjukarurru palyantjaku. Nyuntupa mayutjungku wiya nyanganyangka kutu palumpa wangkawana kulira tjukarurru waarrkarrinytjaku. Nyurrangarri Yiitju Kurayitjaku waarrkana tjuṭa nyinanyi, Katutjakutarra. Katutjalu kulini nyurrangarri mayutju walytjaku tjukarurru nyinanytjaku. ⁷ Tjinguru nyuntupa mayutju waalangka nyinanytjawiyangka Yiitju Kurayitjanya yankula waala palula mayutju nyinamara. Nyuntu palumpa wangka kulira tjukarurru palyanmara. Palunya nguwanpa nyuntu mayutju walytjaku wangka kulira tjukarurru palyantjaku. ⁸ Tjinguru nyuntu mayutju walytjaku kulira kutu tjukarurru palyantjala ngula Katutjalu nyuntunya yunyparringkula kana kanyilku palumpa ngurrangka. Tjinguru yanangu kutjupangku waarrkanawiyangku yanangu kutjupa tjuṭaku tjukarurru palyalku. Yalatji palya tjanampa palyantjala, waarrkana nguwanpaku Katutjalu palunya yunyparringkula kana kanyilku palumpa ngurrangka.

⁹ Waarrkanaku mayutju tjuṭanyurra Yiitjuku walytjarringkula wangka ngaatjanyaya kulila! Waarrkana tjuṭa nyurrangarri purinypa yantayanṭara kanyintjaku, pungkula kanyintjawiyangku. Mayutju tiṇa ilkari ngurraranyurra mayutju tjuṭangku kulila! Paluru waarrkana tjuṭaku mayutju nyinanyi, nyurrangarrimpa mayutju tjuṭakutarra. Paluru wiya mayutju tjuṭaku kutju yunyparringanyi, yuwankarraku yunyparringanyi, waarrkana

tjutakutarra.

Mamuku mayutjungku tjingapunganyingka wiyanyurra kulintjaku

¹⁰⁻¹¹ Nyurrangarri wangka ngaatjanyalpi kulintjaku. Yiitju Kurayitjaku walytjanyurra nyinarra palunya tjapintjaku, paluru nyurrangarrinya rapantjaku, mamuku mayutjungkamarra. Katutjalutarra nyurrangarrinya rapalku Yiitjuku tjukarurrulpi nyinanytjaku. Paluru nyurrangarrinya rapalku mamuku mayutjungku tjingapunganyingka kuliranyurra wantinytjaku.

¹² Yanangu tjutangu kutju wiya nganannya tjingapunganyi, Yiitjuku wangka wantinytjaku, mamuku mayutjungku, palumpa waarrkana tjutangkutarra nganannya tjingapunganyi.

¹³ Nganana Katutjanya tjapintjaku paluru nganannya rapantjaku. Nganana rapa yalatji kutu ngaranytjaku, mamuku mayutjungku nganannya tjingapunganyingka, Yiitjuku wangkawana kutju nyinanytjaku tjukarurru, kulira kutjupawana yankunytjawiya.

¹⁴ Nyurrangarri Katutjaku wangkawana kutu nintirringkunytjaku. Nintirringkula tjukarurru nyinanytjaku, wangka tjukarurru kutju wangkanytjaku, ngunytji watjantjawiya. Yalatjinyurra tjukarurru nyinarra mamuku mayutjungku tjingapunganyingka palumpa wangkanyurra kulira wantiku, Katutjaku wangkawana kutju nyurrangarri nyinanytjaku.

¹⁵ Yiitjukunu wangkawananyurra nintirringkula parra tjakultjurinkunytjaku. Yanangu tjutangu wangka palunya kulira Katutjaku kalypalpiya

nyinaku. ¹⁶ Kutu nyurrangarri Yiiitjuku wangka kulira tjukarurru nyinanytjaku, mamuku mayutjungku tjingapunganyingka palunya kulilwiya tjukarurru kutu nyinanytjaku. ¹⁷ Nyurrangarri Katutjaku walytjarringkula yankula yanangu tjutangka tjakultjunkunytjaku. Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya nintilku palumpa wangka tjukarurru tjananya tjakultjunkunytjaku.

¹⁸ Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya nintiningka, kutjupa tjutaku tjapintjaku. Kutu tjanampa nyurrangarri Katutjanya tjapintjaku, purrkarrinytjawiyangku. Yiiitjuku walytja tjutakutarra nyurrangarri tjapintjaku.

¹⁹ Ngayukutarra nyurrangarri tjapintjaku ngayulu Yiiitjuku wangka tjukarurru tjakultjunkunytjaku, ngulurrinytjawiyangku. Wangka Yiiitju Kurayitjanyatjarra palunya yirriti Katutjalu kutju kulilpayi, paluru wangka palunya yutinulpi ngayulu tjakultjurinkunytjaku.

²⁰ Katutjaluni iyanu waarrka palunya palyarinkunytjaku. Palumpa wangka Yiiitjunyatjarra ngayulu tjakultjurinutjanga tjana ngayunya tjiilangka tjarrpatjunu. Kuwarri ngayulu tjiilangka kutu nyinanyi. Yuwa, ngayukutju nyurrangarri Katutjanya tjapintjaku, ngayulu palumpa waarrka tjukarurru palyantjaku.

Piipa wakara wiyarrikitjangku watjalku

²¹⁻²² Wati Titjikatjanya ngayulu nyurrangarrimpa wantirriyalku, paluru nyurrangarrinya wangka ngayunyatjarra tjakultjunku. Paluru

nyurrangarrinya tjakultjunku ngayulu
 tjiilangka nyinarra Yiitjuku waarrka
 palyan̄utjangka. Paluru nyurrangarrinya
 wangka ngayunyatjarra, Katutjaku wangkatarra
 nintintjala nyurrangarri yunypalpi nyinaku.
 Titjikatja paluru nganampa walytja nyinanyi,
 paluru Yiitjuku waarrkana palya nyinanyi.

²³ Ngayulu paapa Katutjanya tjapinmalpa
 paluru Yiitju Kurayitjalutarra nyurrangarrinya
 yan̄tayan̄tantjaku. Yalatji paluru kutjarrangu
 nyurrangarrinya yan̄tayan̄tantjala nyurrangarri
 yunypa nyinaku, yan̄angu kutjupa tjutaku yun-
 ytju nyinarra Yiitjuku tjukarurru nyinamalpa.

²⁴ Ngayulu yunytjurringanyi Katutjalu nyur-
 rangarrinya al̄tururrikula yan̄tayan̄tantjaku,
 nyurrangarri kutu Yiitju Kurayitjaku tjukarurru
 nyinanytjala. Yiitju paluru ilta nganampa
 mayutju nyinanyi.

Luritja Bible
The New Testament and selected portions of the Old
Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

 You include the above copyright and source information.

 You do not sell this work for a profit.

 You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Jan 2020

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b